

6. Tóm tắt kết quả (tiếng Việt và tiếng Anh)

Trong các loại hư từ tiếng Hán, giới từ chỉ nguyên nhân, mục đích nổi lên như một trọng điểm ngữ pháp, được sử dụng với tần số cao và vị trí xuất hiện trong câu khá đa dạng. Trong khuôn khổ đề tài này, trước tiên chúng tôi tổng hợp phân tích hệ thống lý luận tổng quan về giới từ nói chung, giới từ chỉ nguyên nhân, mục đích nói riêng nhằm xác định rõ và thống nhất một số luận điểm cốt yếu đồng thời đưa ra những nhận định hoặc ý kiến đánh giá của mình. Trên cơ sở đó, bài viết tiến hành phân tích một số đặc điểm của giới từ chỉ nguyên nhân, mục đích điển hình trong tiếng Hán hiện đại thông qua hướng nghiên cứu như phân tích hiện tượng đa nghĩa và tri nhận của chúng; Khảo sát nét nghĩa của các ngữ tố hàm chứa trong giới từ chỉ nguyên nhân, mục đích; Tái hiện đặc trưng ngữ nghĩa của chúng bằng giản đồ hình nguyên mẫu²⁴; Luận giải những vấn đề về thành phần chỉ mục đích và thành phần chỉ nguyên nhân đứng sau giới từ liên quan. Ngoài ra, trên cơ sở phân tích tường minh về mặt lý luận, đề tài cũng đưa ra những ứng dụng thiết thực, hiệu quả trong nghiên cứu, giảng dạy và học tập giới từ nói chung, giới từ chỉ nguyên nhân, mục đích trong tiếng Hán hiện đại nói riêng.

Among Chinese function words, prepositions of causes and purposes emerge as a significant grammatical unit as they are used with high frequency and in various places in a sentence. Within the scope of this article, we would like to, first, synthesise and analyse the existing literature of prepositions in general, then prepositions of causes and purposes in particular in order to review different perspective on this topic and present our own arguments. Later on, we analyse several distinctive features of typical modern Chinese prepositions by approaching polysemous words and their cognition; Looking at the nuances of morphemes in prepositions of causes and purposes; Presenting their linguistic features in diagrams; Discussing the causes and the purposes elements that follow the related prepositions. Besides, on the basis of logical analysis, this study can be

²⁴ Tham khảo thuật ngữ : **giản đồ hình nguyên mẫu** (thuật ngữ tiếng Anh: Prototype image schema) từ luận án tiến sĩ “Giới từ định vị theo hướng ngữ dụng” (trên cứ liệu tiếng Anh và tiếng Việt), Trần Quang Khải, Đại học Kinh tế Quốc dân, 2001